

## VERBES DE MOUVEMENT PRÉVERBÉS

Идти/ходить, ехать/ ездить .... les verbes déterminés (unidirectionnels) comme les verbes indéterminés (multidirectionnelles) sont des imperfectifs. Pour former le perfectif, on ajoute un préverbe au verbe déterminé : идти → пойти, ехать → поехать....

Surtout, il existe la possibilité de préciser le mouvement en ajoutant des préverbes de sens spatial : entrée, sortie, approche, éloignement, etc.

Verbe unidirectionnel + préverbe → perfectif	Verbe multidirectionnel + préverbe → imperfectif
при(arrivée)+ идти → прийти (приду, придёшь, придут)	при + ходить = приходиться (прихожу, проходишь, приходят)
при + ехать → приехать (приеду, приедешь, приедут)	при+ ездить → приезжать (приезжаю, приезжаешь, приезжают)

*Каждый день сосед приходит домой пьяный* : chaque jour le voisin rentre ivre chez lui– présent, IPF

*Вчера он пришёл к нам совсем пьяный* : hier il est arrivé chez nous complètement ivre– passé PF

*Он завтра не придёт* : il ne viendra pas demain – futur PF

*Этот поезд обычно вовремя приезжал, но вчера он поздно приехал* : ce train arrivait en général à l'heure (passé IPF) mais hier il est arrivé en retard (passé PF)

Préverbe	Préposition	Exemples
в-, во- <b>Entrée</b>	в + acc	<i>Он вошёл в комнату</i> (il entra dans la pièce, PF). <i>Он влетел в комнату</i> (il entra en coup de vent dans la pièce, PF)
вы - <b>Sortie</b>	из + Gen	<i>Он выходит из дома</i> (il sort de la maison IPF); <i>он вышел из комнаты, хлопая дверь</i> (il sortit de la pièce en claquant la porte, PF)
при - <b>Arrivée</b>	в + acc к + D	<i>Самолёт прилетел в аэропорт во время</i> (L'avion est arrivé à l'aéroport à l'heure, PF) ; <i>Раз ты меня приглашаешь, я приеду к тебе</i> (comme tu m'invites, je viendrai, PF)
у - <b>Départ</b>	от + Gen	<i>Мы опаздывали : самолёт уже улетел</i> (Nous sommes arrivés en retard, l'avion est déjà parti) ; <i>Я уношу грязное бельё в прачечную</i> (j'emporte le linge sale au pressing, IPF)
под, подо <b>Approche</b>	к + D	<i>Он подошёл ко мне и попросил зажигалку</i> (il s'est approché de moi et a demandé un briquet, PF)
пере- <b>Traverser</b>	Асс через +A	<i>Он всегда перехожу улицу через переход</i> (je traverse toujours la rue par les passages souterrains, IPF)
за- <b>Passer</b>	в + acc к + D	<i>я зайду в магазин, а потом к тебе</i> (Je passe au magasin, et après chez toi, PF, futur proche)
про- <b>Le long de</b>	по + D мимо (à côté) + G	<i>Он проходит каждый день мимо моего дома</i> (Il passe chaque jour devant chez moi, IPF)
от <b>Depuis</b>	от + G, с + G	<i>Пароход отплыл от берега</i> (Le bateau s'éloigna de la berge)
до <b>Jusqu'à</b>	до +G	<i>Он не доплыл до берега и утонул</i> (Il ne put nager jusqu'à la berge et coula)